



Centro Universitario  
de Lenguas Modernas  
**Universidad** Zaragoza

# MEMORIA CURSO ACADÉMICO 2019-2020

(16/09/2019-13/09/2020)

CENTRO  
UNIVERSITARIO DE  
LENGUAS MODERNAS  
UNIVERSIDAD DE  
ZARAGOZA

# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	2
1. PERSONAL DEL CULM .....	3
1.1. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO .....	3
1.2 PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS .....	6
1.3 INCIDENCIAS PERSONAL .....	7
2. DATOS ACADÉMICOS / CURSOS .....	7
2.1 CURSOS GENERALES.....	7
2.2 GRUPOS DE CONVERSACIÓN.....	9
2.3 CURSOS ESPECÍFICOS .....	10
2.4 PRECIOS PÚBLICOS.....	11
2.5 ESTADÍSTICAS Y DATOS MATRÍCULA.....	12
3. CERTIFICACIÓN ACLES.....	14
4. INTERNACIONALIZACIÓN .....	20
5. CURSOS DE FORMACIÓN PARA EL PROFESORADO.....	21
6. CURSOS, SEMINARIOS Y CONGRESOS EXTERNOS.....	21
7. ACTIVIDADES CULTURALES .....	21
8. BIBLIOTECA.....	24
9. PRESUPUESTO .....	26
10. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO.....	27
11. DESARROLLO NORMATIVO .....	27

## INTRODUCCIÓN

El Centro Universitario de Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza ha realizado aproximadamente 3000 matrículas durante el curso 2019-20 en distintas modalidades de enseñanza de los diez idiomas en que se imparte docencia (alemán, árabe, chino, griego, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso), entre el personal y el estudiantado de la comunidad universitaria y personas sin vinculación universitaria, pero con requisitos de acceso específicos.

Los grupos se han concentrado principalmente en el Campus San Francisco, donde está la sede del Centro (6ª planta del Edificio Interfacultades) y la Biblioteca Domingo Miral del CULM; también se ha impartido docencia de inglés en los Campus Río Ebro, Paraíso/Gran Vía, Miguel Servet/Veterinaria, Huesca y Teruel, así como en el Centro Universitario de la Defensa. Además, en el Campus Río Ebro ha habido docencia de alemán.

Como novedades, en este curso académico se ha creado un grupo de nivel inicial de Chino en la Escuela de Turismo. Se ha ofrecido Alemán A1 y A2 en modalidad online y se ha continuado impartiendo Griego Moderno A1 y A2 online. Se ha impartido un nuevo curso de Francés conducente a alcanzar el nivel C1. Se ha actualizado el programa en la sección de Ruso, que conlleva tres niveles (A1, A2, B1) en tres años respectivamente.

Dada la creciente demanda e importancia de obtener certificaciones oficiales de acreditación de niveles de idiomas, durante el curso 2019-20 el CULM ha seguido realizando y cumpliendo todos los requisitos para continuar siendo centro acreditado ACLES para la certificación de los niveles de B1 y B2 de Alemán, Francés, Inglés e Italiano y B1 de Portugués. Esto ha dado respuesta a la obligatoriedad de conseguir acreditar nivel de idiomas en grados y másteres y ha sido fundamental de cara a la movilidad internacional del personal y del estudiantado de la UZ. Este curso, debido a la pandemia generada por el COVID-19, sólo se ha evaluado a las personas matriculadas en los cursos de nivel Acles del CULM y a estudiantes matriculados en la asignatura Idioma Moderno B1 de los distintos grados de la UZ.

CENTRO UNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS 2 DE JULIO DE 2019

# CURSO 2019-2020

NOVEDADES, INFORMACIONES IMPORTANTES ...

Si has superado 2º de Bachillerato o un ciclo superior de formación profesional, el CULM te abre sus puertas con 10 idiomas y cientos de posibilidades

**Plazos de matrícula en septiembre:**

- › **13 sept.:** Matrícula PAS, PDI y contratados predoctorales (Ley Ciencia) UZ.
- › **16 sept.:** Alumnos matriculados en el CULM en el curso 2018-2019 en cursos generales (aprobados en junio y aprobados en septiembre).

› **17 sept.:** resto de alumnos preinscritos.

› **A partir del 18 sept.:** alumnos no preinscritos y alumnos egresados.

Si olvidaste hacer la **prueba de nivel, el 4 de octubre** tienes otra oportunidad.

Fechas de matrícula: del 23 al 27 de septiembre

<b>1</b> <b>INTERNACIONALIZACIÓN</b> Intercambios tandem con uni. británicas y francesas, estudiantes alemanes, becas para Kobe, Japón...	<b>2</b> <b>AYUDAS A LA FORMACIÓN</b> Ayudas para cursos de verano a estudiantes del CULM	<b>3</b> <b>CERTACLES B1 Y B2</b> Son las titulaciones oficiales que ofrece el CULM en alemán, inglés, francés, italiano y portugués (solo B1)
---	---	--

más información - [culm.unizar.es](http://culm.unizar.es)

**NUEVOS NIVELES**  
El nivel avanzado se completa en francés con la creación del curso C1.

**NUEVAS MODALIDADES**  
La sección de alemán llega más lejos con A1 y A2 online

**NUEVOS PROGRAMAS**  
A1, A2 y B1 en ruso. A1.1, A1 y A2 en griego online. B1 continua presencial.

A causa de la pandemia, durante el segundo cuatrimestre del curso 2019-20, las clases y los exámenes se efectuaron de forma online. La no presencialidad de los exámenes tuvo como consecuencia directa la falta de validez para obtener acreditación oficial; sin embargo, sirvieron para poder superar el curso en el CULM y aprobar la asignatura Idioma Moderno B1 de los grados de la UZ. La convocatoria de septiembre fue presencial, dando opción a repetir la prueba a las personas ya aprobadas en la convocatoria de junio que quisieran certificar el nivel. Excepcionalmente y por este mismo motivo, se realizó una convocatoria en noviembre para estudiantes del CULM.



## 1. PERSONAL DEL CULM

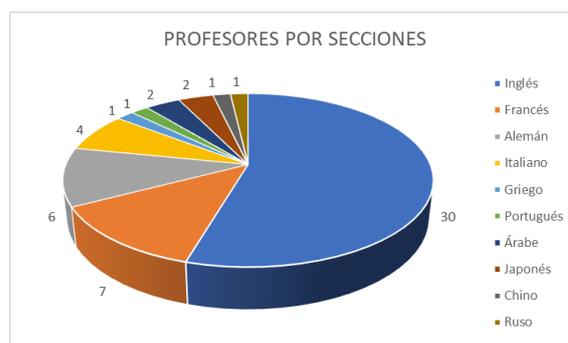
### 1.1. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO

PROFESOR	SECCIÓN	CAMPUS	Nº GRUPOS		
			MO	CC1	CC2
Adelantado Yagüe, Concha	Inglés	San Francisco	3	2	2
Albalá Pelegrín, Esther	Japonés	San Francisco	3		
Arranz Vicente, Isabel	Inglés	San Francisco	3		
Arregui Moreno, Pilar	Inglés	Huesca	5		
Barberán Pelegrín, Francisco	Japonés	San Francisco	4		
Barnaud Savignat, Joelle	Francés	San Francisco		1	
Bayer, Wiebke	Alemán	San Francisco	5		
Botto Málaga, Paola	Italiano	Paraíso / Online	2		
Carrillo Medina, Ana María	Inglés	San Francisco	2	2	2
Castrillo Soto, Elena	Inglés	San Francisco	3	2	2
Checa Barbosa, Begoña	Inglés	San Francisco	3	2	2

PROFESOR	SECCIÓN	CAMPUS	Nº GRUPOS		
			MO	CC1	CC2
Collu, Luciana	Italiano	San Francisco	2	1	1
Dandali Zohbi, Charif	Árabe	San Francisco	5		
de la Cuesta González, María Pilar	Inglés	San Francisco	5		
Di Domenico, Marco	Italiano	San Francisco	2	2	2
Diabedia Fernández, Rocío	Inglés	Paraíso	4	4	4
Doniga Rey, Amalia	Francés	San Francisco	5		
Dueso Badía, Ana	Inglés	Teruel	4		
Eced Minguillón, Lourdes	Portugués	San Francisco	4		
Escanero Lerín, Pedro Luis	Francés	San Francisco	6		
Forns Martínez, Carmen	Inglés	San Francisco / Veterinaria	5		
Giatsidis Ignatiadis, Manuel	Griego	San Francisco / Online	4		
Grande Carpintero, Enrique	Inglés	San Francisco	1		
Guallar Abadía, Nieves	Inglés	San Francisco	3		
Guerrero Salas, Belén	Inglés	San Francisco	1	4	4
Hernández Martín, María	Alemán	San Francisco / Online	5		
Jiménez Carrera, Julia	Alemán	San Francisco	3	1	1
Jiménez Cook, María Luisa	Inglés	San Francisco / Paraíso	3		
Juberías Calvo, Javier	Francés	San Francisco		4	5
La Cruz Nelson, Anita	Inglés	San Francisco	3	1	1
López Lacambra, Carmelo	Alemán	San Francisco / Online	4		
Mancebón Palos, Marta	Inglés	Centro Universitario de la Defensa	X		

PROFESOR	SECCIÓN	CAMPUS	Nº GRUPOS		
			MO	CC1	CC2
Mateo Bartolomé, Rosa María	Inglés	Centro Universitario de la Defensa	X		
Melero Mateo, José Ángel	Francés	San Francisco	5		
Melón Bracher, David	Inglés	Centro Universitario de la Defensa	X		
Melón Juncosa, Inmaculada	Inglés	San Francisco	3		
Moradell Avila, Helena	Ruso	San Francisco	4		
Moreno Agudo, Jesús	Inglés	San Francisco	5		
Moreno Laguillo, María	Italiano	San Francisco	4		
Novellón Marcén, María Rosa	Inglés	San Francisco	5		
Ocaña Pérez de Tudela, Laura	Inglés	San Francisco		4	4
Pan, Fang	Chino	San Francisco / Turismo	4		
Quinteiro Pirés, Ana Cristina	Inglés	Río Ebro	5		
Renard, Jean François	Francés	San Francisco	5		
Rico Pérez, Alejandro	Inglés	San Francisco	5		
Rigual Iturria, Patricia	Alemán	San Francisco / Río Ebro	11		
Ritterbach, Astrid	Alemán	San Francisco	1	1	1
Sáenz de la Calzada Zuloaga, Beatriz	Francés	San Francisco	5		
Sánchez Morales, María	Inglés	San Francisco	4		
Serrano Pinilla, Marta	Inglés	San Francisco / Paraíso	5		
Serrano Tierz, Carmen	Inglés	San Francisco	5		
Solaesa Peñalosa, María del Pilar	Inglés	Centro Universitario de la Defensa	X		
Tejada Tarragüel, Laura	Inglés	San Francisco	5		

MO: Matrícula ordinaria (Grupos generales)  
 CC1: Grupos conversación primer cuatrimestre  
 CC2: Grupos conversación segundo cuatrimestre  
 Coord. Sección: Coordinador/a sección CULM  
 Examen Acles: Responsables elaboración exámenes  
 Acles B1/B2



## MENCIONES AL PROFESORADO

Cabe destacar que el 28 de febrero de 2020, el profesor de la Sección de Japonés, D. Francisco Barberán recibió de manos del embajador de Japón la Orden del Sol Naciente, Rayos Dorados con Escarapela, concedida por S.M. el Emperador de Japón.

La Orden del Sol Naciente se concede tanto a ciudadanos japoneses como extranjeros que alcanzaron logros destacados en su actividad profesional en pos de mejoras sociales o culturales, en el fortalecimiento de las relaciones internacionales de Japón, o en la promoción de la cultura japonesa.



## 1.2 PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS

### SECRETARÍA

- Administradora: Ascensión Bartolomé Aylón.
- 1 Jefa de Negociado de Asuntos Académicos: Olga María Rodrigo Lafuente.
- 2 Puestos Básicos de Administración: Rosa Martínez Rico y María Cruz López Tomás y David González López.
- Secretariado de Dirección: María Jesús Pérez Saso.

### BIBLIOTECA / SALA DE AUDIOVISUALES

- 1 Técnico Especialista de Laboratorio de Idiomas: Anastasio Bordejé Borobia
- 2 Auxiliares de Biblioteca: Andrea Sanz Magdalena y María Luisa Cucala Campillo

## INCIDENCIAS PERSONAL

- Septiembre 2019: Cese profesor interino de inglés por baja maternal
- Septiembre 2019: Nombramiento profesor interino inglés en sustitución por baja laboral.
- Septiembre 2019: Nombramiento 4 profesores interinos de inglés para dar clases en el Centro Universitario de la Defensa. Causan baja en Julio de 2020.
- Octubre 2019: Nombramiento 1 profesor interino de inglés para dar clases en el Centro Universitario de la Defensa. Causa baja en Julio de 2020.
- Octubre 2019: Cesa el becario de la Biblioteca
- Noviembre de 2019: Cesa el becario de Análisis Estadísticos
- Enero de 2020: Nombramiento de un profesor interino de inglés por sustitución de una baja laboral. Cesa el 16-03-2020.
- Febrero de 2020: Nombramiento de un becario de Análisis Estadísticos.
- Febrero de 2020: Nombramiento de un becario de Redes Sociales. Cesa en mayo de 2020.
- Junio de 2020: Nombramiento de un becario de Redes Sociales. Cesa en noviembre de 2020.
- Julio de 2020: Nombramiento de un auxiliar administrativo interino para cubrir una baja laboral. Cesa en octubre de 2020.

## 2. DATOS ACADÉMICOS / CURSOS

Los programas de los diferentes idiomas se rediseñan para adaptarse a las necesidades de la comunidad universitaria.

### 2.1 CURSOS GENERALES

#### Nº DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES

Curso	Idioma/Nivel	Nº grupos	Total por curso	Total por Idioma
1º	ALEMAN A1 ONLINE	1	6	223
1º	ALEMAN A1.1	5	46	
1º	ALEMAN A1.2	5	33	
2º	ALEMAN A2 ONLINE	1	3	
2º	ALEMAN A2.1	4	28	
2º	ALEMAN A2.2	3	28	
3º	ALEMAN B1.1	3	26	
4º	ALEMAN B1	3	18	
5º	ALEMAN B2.1	2	19	
6º	ALEMAN B2	2	16	
1º	ARABE A1.1	4	35	97
1º	ARABE A1.2	2	18	
2º	ARABE A2	2	17	
3º	ARABE B1.1	2	6	
4º	ARABE B1	1	9	
5º	ARABE B2.1	1	12	
1º	CHINO HSK1	2	21	29
2º	CHINO HSK2	1	4	
3º	CHINO HSK3	1	4	
1º	FRANCES A1	5	48	217
2º	FRANCES A2	5	36	

<b>Curso</b>	<b>Idioma/Nivel</b>	<b>Nº grupos</b>	<b>Total por curso</b>	<b>Total por Idioma</b>
3º	FRANCES B1	5	46	
4º	FRANCES B2.1	4	37	
5º	FRANCES B2	3	25	
6º	FRANCES C1.1	2	18	
7º	FRANCES C1	2	7	
1º	GRIEGO ONLINE A1.1	1	15	49
2º	GRIEGO ONLINE A1	1	7	
3º	GRIEGO ONLINE A2	1	14	
4º	GRIEGO B1	1	13	
1º	INGLES A2.1	4	53	1090
2º	INGLES A2	6	54	
3º	INGLES B1	25	319	
4º	INGLES B2.1	19	173	
5º	INGLES B2	21	230	
6º	INGLES C1.1	14	171	
7º	INGLES C1	8	90	
1º	ITALIANO A1	3	52	124
1º	ITALIANO A1.1 ONLINE	1	11	
1º	ITALIANO A1.1 PRESENCIAL	1	6	
2º	ITALIANO A2	2	21	
3º	ITALIANO B1	1	13	
4º	ITALIANO B2.1	1	17	
5º	ITALIANO B2	1	4	
1º	JAPONES A1.1	2	39	96
2º	JAPONES A1	2	26	
3º	JAPONES A2.1	1	16	
4º	JAPONES A2	1	8	
5º	JAPONES B1	1	7	
1º	PORTUGUES A1	2	6	29
2º	PORTUGUES A2.1	1	13	
3º	PORTUGUES B1	1	10	
1º	RUSO A1	2	10	19
2º	RUSO A2	1	6	
3º	RUSO B1	1	3	

## 2.2 GRUPOS DE CONVERSACIÓN

### NÚMERO DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES

#### PRIMER CUATRIMESTRE

<b>Idioma/Nivel</b>	<b>Nº grupos</b>	<b>Total por nivel</b>	<b>Total por idioma</b>
INGLES PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACION	6	34	149
INGLES INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	6	47	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	5	42	
INGLES AVANZADO-C1 CONVERSACION	4	25	
INGLES INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	1	1	32
FRANCES INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	2	11	
FRANCES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	2	14	
FRANCES AVANZADO-C1 CONVERSACION	1	7	17
ALEMAN INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	1	9	
ALEMAN INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	1	8	16
ITALIANO INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	1	5	
ITALIANO INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	1	1	
ITALIANO INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	1	10	

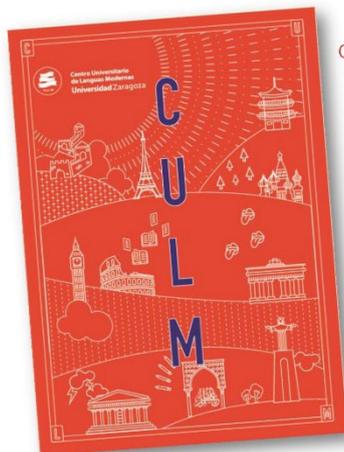
#### SEGUNDO CUATRIMESTRE

<b>Idioma/Nivel</b>	<b>Nº grupos</b>	<b>Total por nivel</b>	<b>Total por idioma</b>
INGLES PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACION	6	34	159
INGLES INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	6	44	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	5	52	
INGLES AVANZADO-C1 CONVERSACION	4	25	
INGLES INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	1	4	33
FRANCES INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	2	12	
FRANCES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	2	14	
FRANCES AVANZADO-C1 CONVERSACION	1	7	9
ALEMAN INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	1	6	
ALEMAN INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	1	3	24
ITALIANO INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	1	7	
ITALIANO INTERMEDIO-B1 CONVERSACION	1	7	
ITALIANO INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACION	1	10	

## CARTEL GRUPOS DE CONVERSACIÓN 2º CUATRIMESTRE CURSO 2019/20

¿Has acabado bachillerato o un módulo superior de formación profesional?  
 ¿Eres universitario o lo fuiste?  
 ¿Quieres conocer nuevos mundos y culturas?  
 Si la respuesta es SI

Tu sitio es el Centro U. de lenguas modernas  
 Tu momento, este segundo cuatrimestre  
 ¡Qué no se te pase!



### GRUPOS DE CONVERSACIÓN

2º CUATRIMESTRE  
 ALEMÁN – INGLÉS –  
 FRANCÉS – ITALIANO

ALEMÁN y ÁRABE  
 CURSOS GENERALES  
 2º CUATRIMESTRE

CURSOS ESPECÍFICOS  
 2º CUATRIMESTRE  
 INGLÉS ...

¡Sube a la 6ª planta del Inter!

El tiempo empieza ... ya!  
[culm.unizar.es](http://culm.unizar.es)

### 2.3 CURSOS ESPECÍFICOS

A continuación, se desglosan por idioma y nivel, con indicación del número de grupos y alumnos matriculados, así como el profesorado.

Denominación	Nº horas	Nº grupos	Fechas	Horario	Profesorado	Nº Matrículas
INGLÉS NIVEL 0	90	2	25/9/2019 - 25/5/2020	Lunes y miércoles - 16:00 - 17:30	Grande Carpintero, Enrique	7
				Martes y jueves - 11:30 - 13:00	Arranz Vicente, Isabel	10
ENGLISH COURSE FOR INTERNATIONAL TRADE AND BUSINESS COMMUNICATION	30	1	5/11/2019 - 23/1/2020	Martes y jueves - 14:30 - 16:00	Guerrero Salas, Belén	2

## CARTELES INFORMATIVOS CURSOS ESPECÍFICOS

CURSOS ESPECÍFICOS

# CURSOS DE OTOÑO

Inglés

- Curso de preparación para el examen conducente a las certificaciones de nivel B1: CertAcles B1 y B1 Preliminary (Cambridge)
- Curso de preparación para el examen conducente a las certificaciones de nivel B2: CertAcles B2 y B2 First (Cambridge)
- Curso de preparación para el examen conducente a la certificación C1 Avanzada (Cambridge)
- English Course for International Trade and Business Communication

Francés

- 4ª Edición del Taller de pronunciación francesa

Alemán

- El alemán más cerca de lo que imaginas - Die deutsche Sprache, näher als du denkst.

Chino

- Curso de chino de comprensión y expresión oral: ¡Vamos a comunicarnos en chino!

**PREINSCRIPCIÓN ABIERTA**

MÁS INFORMACIÓN:

**culm.unizar.es**

Centro Universitario de Lenguas Modernas  
Universidad Zaragoza

## 2.4 PRECIOS PÚBLICOS

PRECIOS PÚBLICOS PARA EL CURSO ACADÉMICO 2019-2020  
CENTRO UNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS

	NO UNIVERSITARIOS y ALUMNOS EGRESADOS 2019/2020	-25% Dto. ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS * 2019/2020	-40% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO ** 2019/2020	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA GRAL. 2019/2020
<b>MATRICULAS</b>				
INGLES, FRANCÉS Y ALEMÁN (curso completo)	351,00	263,25	210,60	175,50
INGLES, FRANCÉS Y ALEMÁN (curso 45 horas)	175,50	131,63	105,30	87,75
ALEMÁN (curso cuatrimestral)	175,50	131,63	105,30	87,75
ITALIANO, ARABE, RUSO, GRIEGO, PORTUGUES, CHINO y JAPONES (curso comp)	224,00	168,00	134,40	112,00
ITALIANO, ARABE, RUSO, GRIEGO, PORTUGUES, CHINO y JAPONES (curso 45 h.)	112,00	84,00	67,20	56,00
ARABE (curso cuatrimestral)	112,00	84,00	67,20	56,00
CLASES CONVERSACION (Cuatrimestrales)	125,00	93,75	75,00	62,50
	NO UNIVERSITARIOS	-10% Dto. ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS *	0% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO **	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA
CURSOS INTENSIVOS / ESPECIFICOS/JULIO (Precio por hora)	6,00	5,40	6,00	3,00
	NO UNIVERSITARIOS	0% Dto ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS	0% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA
GASTOS MATRICULA	17,00	17,00	17,00	8,50
MATRICULA PRUEBA DE NIVEL	45,00	45,00	45,00	22,50
MATRICULA EXAMEN B1/B2	97,00	97,00	97,00	48,50
RESTO CERTIFICADOS	17,00	17,00	17,00	8,50
DIPLOMAS / CERTIFICADOS CERTACLES***	30,00	30,00	30,00	15,00
COMPULSAS	Precio público DGA (2019-20)	Precio público DGA (2019-20)	Precio público DGA (2019-20)	Precio público DGA (2019-20)

LOS DESCUENTOS PARA LOS ESTUDIANTES, BECARIOS Y PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA NO SON ACUMULATIVOS. SI SE ACOGEN AL DE FAMILIA NUMEROSA GENERAL NO TENDRAN DERECHO AL DESCUENTO POR ESTUDIANTE, BECARIO, O PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

\* Descuentos del 25% y 10% sobre los precios establecidos para no universitarios. Se incluyen los estudiantes de Grado, Master, Doctorado.

\*\* Descuento del 40% sobre los precios establecidos para no universitarios. Se incluyen P.D.I., PAS y contratados predoctorales (Ley de la Ciencia) en U.Z.

\*\*\* Los alumnos "externos" matriculados en la prueba CertAcles B1/B2 quedarán exentos del pago de la tasa por expedición del certificado

Descuentos por familia numerosa: 100% Categoría especial en todos los precios

Estudiantes con discapacidad (Grado de minusvalía igual o superior al 33%), víctimas del terrorismo (así como sus cónyuges e hijos) y víctimas de violencia de género (así como sus hijos): 100% de descuento en todos los precios

## 2.5 ESTADÍSTICAS Y DATOS MATRÍCULA

### Nº TOTAL DE MATRÍCULAS: 3805

#### 2.2.1 Cursos Generales: 2880

Inglés	Francés	Alemán	Italiano	Árabe	Ruso	Griego	Portugués	Chino	Japonés
1747	323	280	178	104	24	53	31	34	106

#### 2.5.2 Cursos de Conversación: 483

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO
347	69	27	40

#### 2.5.3 Cursos de Preparación Exámenes Nivel Inglés: 106

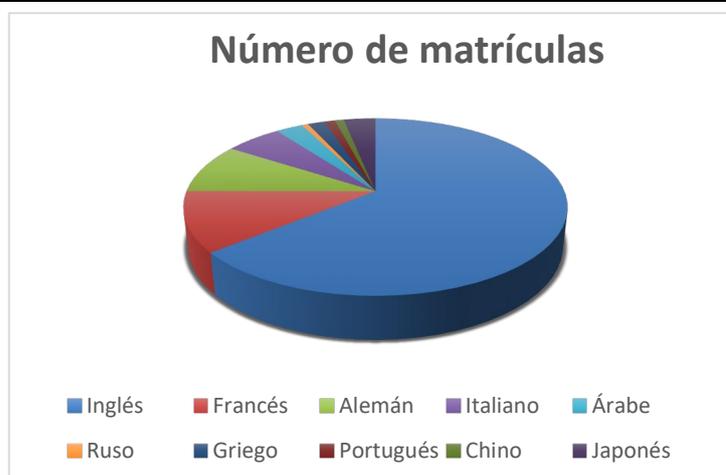
INGLÉS B1	INGLÉS B2	INGLÉS C1
27	42	37

#### 2.5.4 Exámenes libres del certificado B1/B2 CertAcles: 454

	Inglés B1	Inglés B2	Francés B1	Francés B2	Alemán B1	Alemán B2	Italiano B1	Italiano B2	Portugués B1
Septiembre	232	81	9	10	8	3	5	3	0
Noviembre	57	39	1	4	1	1	0	0	0
Total	289	120	10	14	9	4	5	3	0

#### 2.5.5 Nº total de matrículas por idioma: 3805

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	ÁRABE	RUSO	GRIEGO	PORTUGUÉS	CHINO	JAPONÉS
2437	418	347	215	104	24	64	41	34	121



### Por la vinculación con la UZ:

Personal Docente e Investigador:	265
Personal de Administración y Servicios:	95
CSIC:	1
Personal Jubilado:	8
Campus Iberos:	4
Estudiantes:	1189
Sin adscripción:	1614

### Por forma de acceso:

Pruebas acceso mayores 25 años:	43
Pruebas acceso mayores 40 años:	5
Pruebas acceso mayores 45 años:	10
Bachillerato LOGSE:	686
Ciclo formativo grado superior:	119
COU:	106
Diplomatura:	392
Doctorado:	184
Formación Profesional II:	60
Grado:	601
Licenciatura:	817
Máster:	230
Militar:	7
Peritaje Industrial:	12
Pruebas de Acceso a la Universidad:	460
Sin datos:	29

### Otros datos:

Certificados emitidos: 19

Certificados CertAcles: 160

<b>PAGO DE MATRÍCULAS</b>		<b>Nº MATRICULAS</b>
Matrículas sin descuento		1829
Matrículas con descuento		1054
<b>PORCENTAJES Y TIPO DE DESCUENTOS</b>		
Descuento 20%	Profesores de Secundaria Tutores	0
Descuento 20%	UZ en cursos específicos e intensivos	0
Descuento 25%	Estudiantes UZ	594
Descuento 40%	PDI UZ	125
Descuento 40%	PAS UZ	40

Descuento 40%	BECARIO	37
Descuento 40%	ESTUDIANTE 3er Ciclo	3
Descuento 40%	CSIC	2
Descuento 40%	Otros	26
<b>PAGO DE MATRÍCULAS</b>		<b>Nº MATRICULAS</b>
Descuento 60%	Cursos formación PAS	4
Descuento 80%	Cursos formación PAS	33
Descuento 100%	Cursos formación PAS	9
Descuento 50%	Familia Numerosa General	259
Descuento 100%	Familia Numerosa Especial	49
Descuento 100%	Minusvalía > 33%	195
Descuento 100%	Víctima del terrorismo	6
Descuento 100%	Víctima violencia de género	8

### 3. CERTIFICACIÓN ACLES

En la actualidad el CULM tiene la potestad de acreditar los siguientes niveles e idiomas:

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	PORTUGUÉS
B1	B1	B1	B1	B1
B2	B2	B2	B2	---



Esta potestad se basa en una resolución de la Comisión Acreditación de ACLES (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior) en la que se renuevan las acreditaciones para realizar exámenes CertAcles:

- 11 de diciembre de 2018 para el nivel B2 de los idiomas Inglés e Italiano para los cursos 2019/2020 y 2020/2021.

ACLES es miembro a su vez de CERCLES, Confederación Europea de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior.

### 3.1 PROFESORES RESPONSABLES DE LOS EXÁMENES CERTACLES

Cada sección designa a los profesores que se encargan de la elaboración y desarrollo de los exámenes en los niveles B1 y B2.

SECCIÓN	B1	B2
ALEMÁN	HERNANDEZ MARTIN, MARIA LOPEZ LACAMBRA, CARMELO	BAYER, BIEWKE JIMÉNEZ CARRERA, JULIA
FRANCÉS	DONIGA REY, AMALIA	SAENZ DE LA CALZADA ZULOAGA, BEATRIZ
INGLÉS	SÁNCHEZ MORALES, MARÍA	CARRILLO MEDINA, ANA MARÍA
ITALIANO	MORENO LAGUILLO, MARÍA	DI DOMENICO, MARCO
PORTUGUÉS	ECED MINGUILLÓN, LOURDES	-----

### 3.2 PILOTAJE

Como centro acreditado por ACLES (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior) es necesario realizar el pilotaje de los exámenes de acreditación de niveles de dominio de idiomas. Para ello se colabora con diferentes centros de lenguas de universidades españolas.

### 3.3 BECA DE APOYO EN TAREAS DE GESTIÓN Y SERVICIOS

En el curso 2019/20 se convoca, mediante Resolución de 10 de diciembre de 2019, una ‘Beca de apoyo en tareas de gestión y servicios en el CULM para el análisis estadístico de exámenes de acreditación y administración de exámenes online’, para colaborar en la realización del PILOTAJE que se explica en el apartado anterior.

Dicha colaboración consistirá en el desarrollo de las actividades propias relacionadas con:

- Introducción y gestión de datos de exámenes de acreditación de niveles.
- Análisis estadístico de los datos anteriores.
- Elaboración manual/dossier sobre los procesos/procedimientos y de su correspondiente informe.
- Gestión informática exámenes online.
- Otras tareas de carácter similar que se le sean encomendadas por la Dirección del Centro.

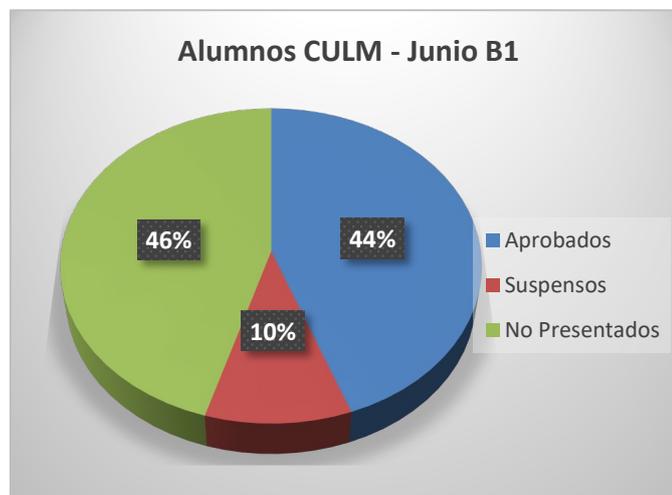
Dado el perfil de la beca, se sigue contando con la colaboración de Rebeca García Rueda, Técnico de la Unidad de Evaluación y Certificación del Servicio de Lenguas de la Universidad Autónoma de Barcelona.

### 3.4 RESULTADOS CONVOCATORIAS JUNIO/SEPTIEMBRE

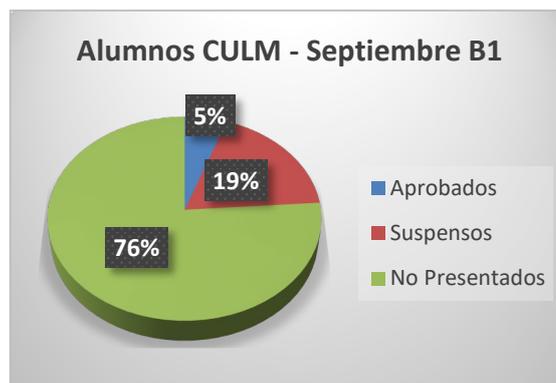
#### 3.4.1 ALUMNOS CULM

Junio B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	14	0	2
FRANCÉS	23	0	22
INGLÉS	123	41	152
ITALIANO	11	0	2
PORTUGUÉS	6	0	3
Totales	177	41	181

No dio lugar a certificación oficial

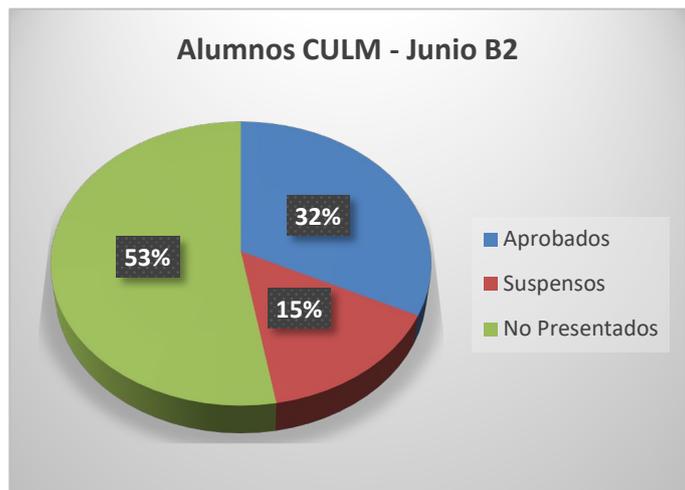


Septiembre B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	0	0	2
FRANCÉS	0	1	21
INGLÉS	12	40	141
ITALIANO	0	0	2
PORTUGUÉS	0	0	3
Totales	12	41	169

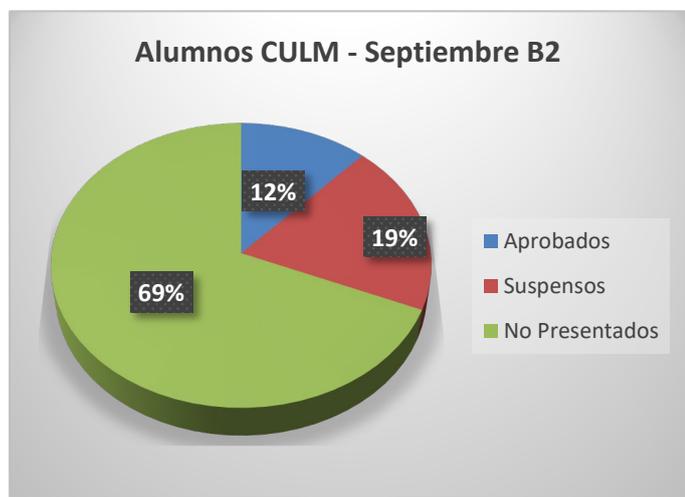


Junio B2	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	6	2	8
FRANCÉS	18	0	7
INGLÉS	60	39	129
ITALIANO	4	0	0
Totales	88	41	144

No dio lugar a certificación oficial



Septiembre B2	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	2	0	8
FRANCÉS	1	0	6
INGLÉS	19	36	113
ITALIANO	0	0	0
Totales	22	36	127



### 3.4.2 ALUMNOS EXTERNOS

Septiembre B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	0	0	0
FRANCÉS	0	0	0
INGLÉS	4	7	1
ITALIANO	1	0	0
PORTUGUÉS	0	0	0
Totales	5	7	1

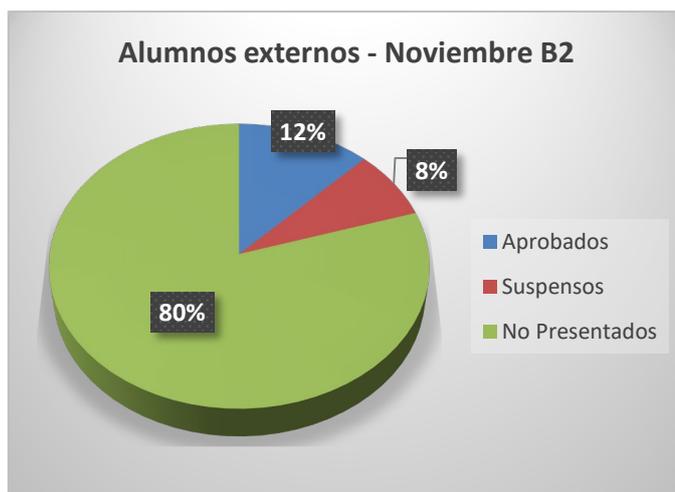
No hubo convocatoria de externos de B2



Noviembre B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN B1	1	0	7
FRANCÉS B1	1	0	39
INGLÉS B1	35	23	228
ITALIANO B1	0	0	10
PORTUGUÉS B1	0	0	4
Totales	37	23	288

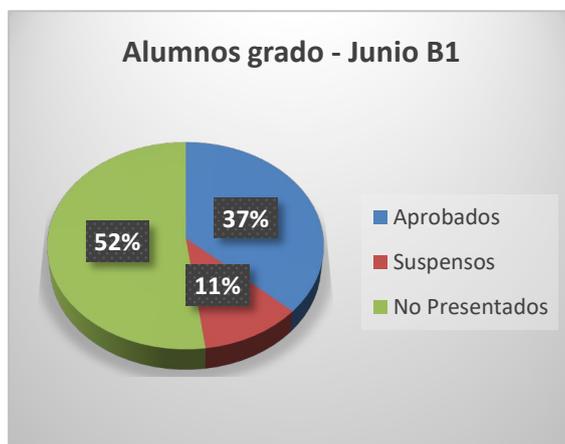


Noviembre B2	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN B2	1	0	12
FRANCÉS B2	4	0	11
INGLÉS B2	22	17	150
ITALIANO B2	0	0	1
Totales	27	17	174

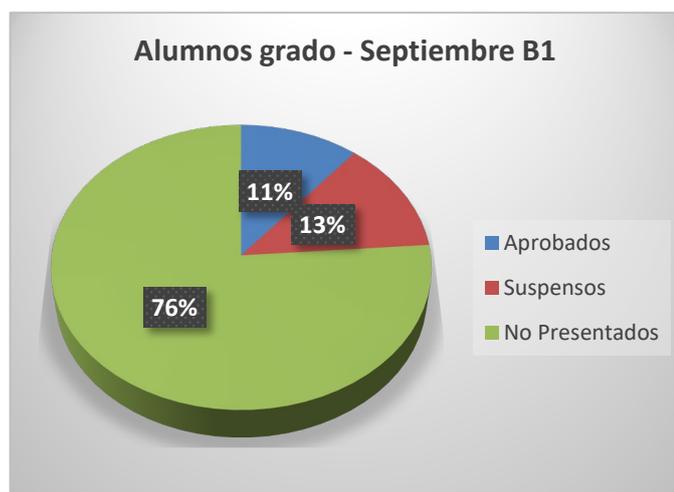


### 3.4.3 ALUMNOS GRADO

Junio B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN B1	1	0	0
FRANCÉS B1	15	0	5
INGLÉS B1	337	106	495
ITALIANO B1	2	1	3
PORTUGUÉS B1	0	0	0
Totales	355	107	503



Septiembre B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN B1	0	0	0
FRANCÉS B1	2	0	3
INGLÉS B1	65	78	457
ITALIANO B1	0	0	4
PORTUGUÉS B1	0	0	0
Totales	67	78	464



## 4. INTERNACIONALIZACIÓN

En el marco de internacionalización del Centro, este curso ha estado marcado por la problemática derivada del COVID-19 que ha impedido la movilidad de profesorado y estudiantes. No obstante, se ha seguido en contacto con las distintas universidades europeas con las que el CULM colabora de forma habitual y se ha dado continuidad al programa Tándem de intercambio lingüístico de inglés, francés y alemán en modalidad online. La incorporación de la persona designada según el convenio de colaboración establecido con la Universidad de Kobe (Japón) no fue posible.

### 4.1 UNIVERSIDAD DE KOBE (JAPÓN)

Se convocan plazas de auxiliares de conversación de lengua española en virtud del Convenio de Colaboración entre la UZ y la Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe (Japón) en el que se establece el intercambio de estudiantes y la colaboración de los mismos como auxiliares de conversación en el CULM de la UZ y en la licenciatura (o grado) en Estudios Extranjeros, especialidad Lenguas y Cultura Españolas, de la Universidad de Kobe.

En este curso se seleccionó a dos personas, aunque finalmente no pudieron desplazarse a Japón por el cierre de fronteras debido a la pandemia.

## 5. CURSOS DE FORMACIÓN PARA EL PROFESORADO

Las ayudas a la formación y a la movilidad que venían concediéndose en cursos anteriores no pudieron tener continuidad debido a la situación excepcional provocada por el COVID.

## 6. CURSOS, SEMINARIOS Y CONGRESOS EXTERNOS

Las profesoras de la sección de Inglés **Carmen Forns Martínez** y **Rosa Novellón Marcén** realizaron el 6 de septiembre de 2019, la prueba de nivel para el grado ADEi en la Facultad de Economía y Empresa en el proceso de **acreditación del nivel de idioma Inglés para estudiantes del Grado en Administración y Dirección de Empresas (ADE)** que solicitan matricularse en el grupo con docencia en este idioma que se oferta y que da respuesta a las nuevas exigencias formativas y amplia las expectativas laborales de dichos estudiantes.



## 7. ACTIVIDADES CULTURALES

### Francés

En octubre de 2019, Beatriz Sáenz de la Calzada, de la Sección de Francés, llevó a cabo la actividad de cuentacuentos: "Des Histoires de Territoire". El 11 de marzo de 2020, Yves Alexander Nardone impartió la charla "Un autre regard sur le féminisme".



"DES HISTOIRES DU TERRITOIRE"  
PAR MARTA, CONTEUSE

Avec des contes fantastiques, des contes d'immigrants, et de légendes, cette conteuse a un bel éventail à proposer. Immigrée au Québec en 1969 c'est d'abord en tant qu'enseignante que Marta Saenz de la Calzada arrive

en Abitibi-Témiscamingue. Portant en elle un bagage artistique très riche, le théâtre, la poésie et le conte sont au cœur de sa vie. Comme conteuse Marta Saenz de la Calzada a participé à plusieurs éditions du Festival de contes et

Nardone de l'Abitibi-Témiscamingue et a conté dans de nombreux festivals au Québec ainsi qu'en Amérique latine et en Europe. Elle utilise ses différentes compétences (écriture, traduction, mise en scène, et

interprétation) dans le milieu de l'éducation et des services à la communauté avec ses contes et ses écrits.



## Italiano

Taller de cocina italiana "La pasta fresca e altro". Debido a la situación provocada por el COVID no fue posible realizar la actividad programada para el 25 de marzo de 2020, "Dantedì Zaragoza lee a Dante", en colaboración con el Ayuntamiento de Zaragoza, Zaragoza Museos y La Società Dante Alighieri.



Centro Universitario  
de Lenguas Modernas  
Universidad Zaragoza

Corso 2019 - 2020  
Sezione di Italiano

**ATTIVITÀ DI FEBBRAIO**



**VENERDÌ 28 FEBBRAIO 2020 (ORE 18:00)**  
**LABORATORIO DI CUCINA ITALIANA\***  
**"LA PASTA FRESCA ED ALTRO"**  
**ESCUELA DE COCINA DIORRIOS - ESPACIO**  
**GASTRONÓMICO**  
**C/LA PAZ 16, ZARAGOZA**  
**\*ISCRIZIONE OBBLIGATORIA**  
**(SOLO ALUNNI C.U.L.M.)**

**DANTEDÌ**  
Zaragoza lee a Dante



**25/03/2020**  
**18:00 h**  
**Museo**  
**del Foro de**  
**Caesaraugusta**  
**(Zaragoza)**  
**\*entrada libre**  
**hasta completar aforo**

Con la colaboración  
de profesores,  
alumnos y amantes  
de la lengua italiana

**Introducción**  
**a la Divina**  
**Comedia**

**Lectura en**  
**italiano de**  
**6 cantos del**  
**"Infierno"**

**Performance**  
**artística**  
**y actuación**  
**musical**

organiza:



Centro Universitario  
de Lenguas Modernas  
Universidad Zaragoza

patrocina:



SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI  
IL MONDO IN ITALIANO



Zaragoza  
AYUNTAMIENTO

## Japonés

La Sección de Japonés organizó un visionado y posterior debate de la película “Princesa Mononoke” el 29 de noviembre de 2019. y un taller de Manga el 11 de diciembre.

<p><b>1</b></p> <p><b>VIERNES – 28 de NOVIEMBRE</b></p> <p><b>“もののけ姫 - Princesa Mononoke”</b></p> <p><b>ANIME JAPONÉS: UNA INTRODUCCIÓN</b></p>  <p></p>	<p><b>MIÉRCOLES 11 de DICIEMBRE</b></p> <p>taller teórico: <b>MANGA</b></p>  <p><b>2</b></p> <p><b>MIÉRCOLES 18 de DICIEMBRE</b></p> <p>taller práctico <b>MANGA</b></p>  <p><b>3</b></p> <p><b>4</b></p>  <p><b>JUEVES, 19 de DICIEMBRE</b></p> <p>Videojuegos <i>El País del Sol Naciente en 3D</i></p>
---	--

## MANGA, CULTURA y SOCIEDAD

Sinergias dentro y fuera de las fronteras japonesas

por Julio Gracia

¿Qué entendemos por «manga»?  
¿Cuál es su origen?

¿Hasta dónde llega su influencia a nivel internacional?  
El objetivo de este taller teórico es aportar una serie de claves fundamentales para comprender el fenómeno de la primera industria de cómic a nivel internacional. Se parte del análisis del lenguaje y de pioneros como Osamu Tezuka, para avanzar hacia el profundo impacto del cómic en la cultura y la sociedad nipona.

Hablaremos, además de los lazos con otras industrias culturales y de su amplia influencia en Occidente, donde mercados como el estadounidense o el francófono mantienen también un fuerte vínculo entre el cómic y distintas manifestaciones creativas.



**HORARIO** - de 13.00h. a 14.30h.

**LUGAR:** Aula 610 - Edificio Interfacultades

## 8. BIBLIOTECA

Según la información que se obtienen a través de las bases de datos gestionadas por la Unidad de Procesos y Automatización de la Biblioteca de la Universidad de Zaragoza, los datos de la Biblioteca/Sala de Usuarios del CULM en el curso 2019-2020 son los siguientes:

### 8.1 DATOS POR MESES

#### Catalogación: Ejemplares creados (2019-20):

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.
165	76	6	6	6	3	28	13	0	0	6	18	3

#### Préstamos por biblioteca (2019-20):

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.
1008	31	168	118	137	134	139	83	0	5	51	106	36

#### Renovaciones por biblioteca (2019-20):

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.
628	13	80	73	56	83	78	39	0	12	54	105	35

#### Reservas por biblioteca (2019-20):

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.
16	0	4	0	0	9	1	1	1	0	0	0	0

#### Préstamos por categoría de usuario: CULM (2019-20, alumnos del CULM):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.
2113	55	112	456	374	292	348	215	0	25	110	82	44

#### Renovaciones por categoría de usuario: CULM (2019-20):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.
1885	51	68	383	205	287	149	113	0	31	256	139	203

#### Reservas por categoría de usuario: CULM (2019-20):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.
308	0	2	58	57	29	62	24	5	11	26	21	13

## **8.2 ESTADÍSTICA DE TRÁNSITOS EN 2019-20**

Biblioteca propietaria: Ejemplares propios que están en tránsito en un tiempo determinado  
→ 154

Biblioteca origen (salida de ejemplares): Ejemplares que envía una biblioteca a otra bien sea para préstamo (ejemplares propios) o para devolver (ejemplares ajenos) → 141

Biblioteca destino (entrada de ejemplares): Ejemplares que recibe una biblioteca para prestar a un usuario (ejemplares ajenos) o para devolver a su estantería (ejemplares propios)  
→ 207



## **8.3 BECA DE APOYO EN TAREAS DE GESTIÓN Y SERVICIOS EN LA BIBLIOTECA**

Por Resolución de 21 de octubre de 2019, se convoca 1 beca de apoyo para tareas de gestión y servicios en la Biblioteca/Sala de Autoaprendizaje del Centro Universitario de Lenguas Modernas, que tras el correspondiente proceso selectivo se adjudicó por Resolución de 16 de diciembre de 2019 a D.<sup>a</sup> Itziar Benito Gracia, hasta el 15 de octubre de 2020.

## 9. PRESUPUESTO

El presupuesto de funcionamiento asignado para el 2019 y su ejecución queda recogido en esta tabla:

### Gastos Corrientes - Estado de ejecución

Económica - Subconcepto	Crédito Inicial	Crédito Total	Crédito Disponible	Reserva de crédito	Créditos retenidos	Autorizaciones	Compromisos de gastos	Obligaciones reconocidas	Pagos brutos	Pagos Netos	Pendiente de Pago
215.00 - MOBILIARIO Y ENSERES	1.030,00	361,02	361,02	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Total 215 - MOBILIARIO Y ENSERES</b>	<b>1.030,00</b>	<b>361,02</b>	<b>361,02</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Total 21 - REPARAC., MANT. Y CONSERVACION</b>	<b>1.030,00</b>	<b>361,02</b>	<b>361,02</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
220.00 - ORDINARIO NO INVENTARIABLE	5.180,00	2.288,26	-593,18	2.881,44	2.881,44	2.881,44	2.881,44	2.881,44	2.823,52	2.823,52	57,92
220.02 - MATERIAL INFORMATICO NO INVENTARIABLE	3.500,00	0,00	-1.504,67	1.504,67	1.504,67	1.504,67	1.504,67	1.504,67	1.504,67	1.504,67	0,00
<b>Total 220 - MATERIAL DE OFICINA</b>	<b>8.680,00</b>	<b>2.288,26</b>	<b>-2.097,85</b>	<b>4.386,11</b>	<b>4.386,11</b>	<b>4.386,11</b>	<b>4.386,11</b>	<b>4.386,11</b>	<b>4.328,19</b>	<b>4.328,19</b>	<b>57,92</b>
222.00 - TELEFONICAS	1.030,00	293,21	293,21	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Total 222 - COMUNICACIONES</b>	<b>1.030,00</b>	<b>293,21</b>	<b>293,21</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
226.00 - GASTOS GENERALES Y DE FUNCIONAMIENTO	6.469,00	12.198,35	14,63	12.183,72	12.183,72	12.183,72	12.183,72	12.183,72	12.183,72	12.183,72	0,00
226.02 - PUBLICIDAD Y PROPAGANDA	2.060,00	2.060,00	-2.033,02	4.093,02	4.093,02	4.093,02	4.093,02	4.093,02	4.093,02	4.093,02	0,00
226.06 - PAGOS A PROFESIONALES	11.715,00	4.351,35	3.234,26	1.117,09	1.117,09	1.117,09	1.117,09	1.117,09	1.117,09	1.117,09	0,00
226.11 - REPOSICION DE MOBILIARIO Y ENSERES	1.030,00	1.030,00	897,19	132,81	132,81	132,81	132,81	132,81	132,81	132,81	0,00
226.12 - REPOSICION EQUIPAMIENTO INFORMATICO	2.060,00	237,72	169,03	68,69	68,69	68,69	68,69	68,69	68,69	68,69	0,00
226.14 - APLICACIONES INFORMATICAS	1.000,00	199,21	199,21	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
226.15 - REPOSICION MAQUINARIA Y UTILLAJE	0,00	0,00	-604,52	604,52	604,52	604,52	604,52	604,52	604,52	604,52	0,00
<b>Total 226 - GASTOS DIVERSOS</b>	<b>24.334,00</b>	<b>20.076,63</b>	<b>1.876,78</b>	<b>18.199,85</b>	<b>18.199,85</b>	<b>18.199,85</b>	<b>18.199,85</b>	<b>18.199,85</b>	<b>18.199,85</b>	<b>18.199,85</b>	<b>0,00</b>
<b>Total 22 - MATERIAL, SUMINISTROS Y OTROS</b>	<b>34.044,00</b>	<b>22.658,10</b>	<b>72,14</b>	<b>22.585,96</b>	<b>22.585,96</b>	<b>22.585,96</b>	<b>22.585,96</b>	<b>22.585,96</b>	<b>22.528,04</b>	<b>22.528,04</b>	<b>57,92</b>
230.01 - DIETAS PERSONAL	1.030,00	1.030,00	-3.091,90	4.121,90	4.121,90	4.121,90	4.121,90	4.121,90	4.121,90	4.121,90	0,00
<b>Total 230 - DIETAS</b>	<b>1.030,00</b>	<b>1.030,00</b>	<b>-3.091,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>0,00</b>
<b>Total 23 - INDEMNIZ. POR RAZON SERVICIO</b>	<b>1.030,00</b>	<b>1.030,00</b>	<b>-3.091,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>4.121,90</b>	<b>0,00</b>
270.01 - LIBROS	9.000,00	9.000,00	6.692,86	2.307,14	2.307,14	2.307,14	2.307,14	2.307,14	2.307,14	2.307,14	0,00
270.02 - REVISTAS	4.120,00	2.753,49	2.753,49	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Total 270 - LIBROS Y REVISTAS</b>	<b>13.120,00</b>	<b>11.753,49</b>	<b>9.446,35</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>0,00</b>
<b>Total 27 - (sin descripción)</b>	<b>13.120,00</b>	<b>11.753,49</b>	<b>9.446,35</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>2.307,14</b>	<b>0,00</b>
<b>Total 2 - GASTOS CORRIENTES EN BIENES Y SERVICIOS</b>	<b>49.224,00</b>	<b>35.802,61</b>	<b>6.787,61</b>	<b>29.015,00</b>	<b>29.015,00</b>	<b>29.015,00</b>	<b>29.015,00</b>	<b>29.015,00</b>	<b>28.957,08</b>	<b>28.957,08</b>	<b>57,92</b>
480.02 - BECAS APOYO GESTION	11.000,00	4.307,48	3.800,00	507,48	507,48	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
480.04 - OTRAS	0,00	0,00	-3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	0,00

Económica - Subconcepto	Crédito Inicial	Crédito Total	Crédito Disponible	Reserva de crédito	Créditos retenidos	Autorizaciones	Compromisos de gastos	Obligaciones reconocidas	Pagos brutos	Pagos Netos	Pendiente de Pago
BECAS Y AYUDAS											
Total 480 - BECAS	11.000,00	4.307,48	300,00	4.007,48	4.007,48	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	0,00
Total 48 - A FAMILIAS E INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO	11.000,00	4.307,48	300,00	4.007,48	4.007,48	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	0,00
Total 4 - TRANSFERENCIAS CORRIENTES	11.000,00	4.307,48	300,00	4.007,48	4.007,48	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	0,00
Suma Total	60.224,00	40.110,09	7.087,61	33.022,48	33.022,48	32.515,00	32.515,00	32.515,00	32.457,08	32.457,08	57,92

## 10. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO

### 10.1 EQUIPAMIENTOS

Durante este curso se ha instalado un proyector (sustituyendo a uno que se estropeó) puesto que durante el año anterior se cambiaron todas las televisiones que había en las aulas por proyectores.

## 11. DESARROLLO NORMATIVO

### *Relativo a la actividad docente- evaluación*

1. Modificación del acuerdo de Junta de 21 de junio **sobre fechas de solicitud y presentación de informes OUAD en exámenes CertAcles** en el caso del alumnado con necesidades especiales. El nuevo acuerdo aprobado en la presente sesión establece que el alumnado del CULM y Grado que tenga necesidades especiales, tendrán de plazo hasta el 15 de abril para presentar informe de necesidades de adaptación en los exámenes CertAcles del CULM. Los/as candidatos/as externos por su parte, deberán presentar el informe OUAD antes de que concluya el plazo de matrícula de externos.
2. La Junta acordó igualmente **adelantar y ampliar dicho plazo de matrícula** que en el presente curso se establecerá del 20 de abril al 4 de mayo del 2020. La citada modificación de fechas tiene por objeto facilitar la preparación de materiales, así como la organización del examen para dichos alumnos con la suficiente antelación.
3. La Junta acordó la **supresión de la preinscripción** previa a la matrícula en el caso de los cursos generales y de conversación. Asimismo, se acordó la **supresión de los tests de nivel previos a la matrícula en grupos de conversación**, salvo en el caso de la sección de italiano que realiza dichos tests de forma oral.
4. Acuerdo de **reducción de niveles en grupos de conversación a B1, B2.1, B2 y C1 para todos los idiomas** de cara al próximo curso. Los contenidos seleccionados habrán de conducir al alumno al nivel (por ejemplo: en el nivel B1, contenidos para llegar a B1).

6. Aprobación de **normativa a aplicar en las pruebas y proceso de evaluación** correspondientes a la CONVOCATORIA DE MAYO de exámenes del CULM cuyo detalle se puede consultar en:
7. <http://culm.unizar.es/noticias/informacion-examenes-convocatoria-mayojunio-2020>
8. Propuesta de **disminución de la ratio a 12/14 alumnos** (dependiendo de la capacidad del aula) por grupo docente. Dicha propuesta será elevada a Consejo de Dirección de la UZ dentro del POD del CULM.
9. Acuerdo de **introducción de grupos de modalidad semipresencial consistentes en 90 minutos presenciales y 90 minutos online**. La impartición de estos grupos semipresenciales será voluntaria y posterior a la asignación de horarios, es decir, una vez asignados los mismos dentro de la sección, los profesores señalarán si quieren impartir alguno o varios de sus grupos en esta modalidad. En cualquier caso, y cuando haya más de un grupo docente del mismo nivel, uno de ellos como mínimo deberá ser de esta modalidad de forma que se asegure la oferta de la misma dentro del cuadro de horarios de cada sección en el momento de la matrícula. Serán las secciones las que determinen las características y articulación de las sesiones online, de forma que todos los profesores cuenten con una estructura de mínimos común y uniforme. En aquellas secciones donde haya un único grupo por nivel, la implantación de la semipresencialidad sobre dicho grupo dependerá del criterio del profesorado.

#### *Relativo a las listas de empleo temporal*

1. **Modificación de los baremos a aplicar en las listas de empleo temporal** con el fin de adaptarlos a la normativa de la UZ vigente en lo relativo a número de puntos totales y, por consiguiente, a puntuación de cada una de las partes. Así, la prueba de conocimientos o estar en posesión de titulación superior del idioma correspondiente pasan a ser valorados con 50 puntos, entre otros cambios.

#### *Relativo a gestión administrativa*

2. Acuerdo de **cancelación de matrícula de alumnos externos para la convocatoria de septiembre del CertAcles B1 y B2**; no obstante, se mantendrá abierta en el caso de alumnado que se quiera matricular en un máster de la UZ.
3. **Reactivación de la preinscripción** el alumnado que quiera cursar estudios en el CULM el próximo curso.
4. **Modificación del plazo para solicitar devolución de matrícula**, plazo que ahora será de un mes contado a partir de la fecha en que se formalizó la matrícula por parte del alumno. Se introducirá en el listado de motivos que permiten la devolución el siguiente: Causa imputable a la administración del CULM, dado que la anterior redacción podía dar lugar a equívocos.

5. Limitación a uno de los **cambios de grupo** que el alumnado pueda solicitar libremente (sin necesidad de presentar justificación documental) por alumno/a y curso académico. Si el estudiante solicitara un nuevo cambio de grupo, se habrá de presentar documentación adicional que justifique dicha petición. Los motivos que pueden dar lugar a la solicitud del 2º cambio de grupo serán los mismos que para pedir la devolución de ingresos, a saber: 1) Incompatibilidad horaria con el puesto de trabajo/clases universidad, sobrevenida en fecha posterior a la matrícula en el CULM y 2) enfermedad o imposibilidad física de asistencia a clase.

### *Relativo a medidas excepcionales en un posible periodo de confinamiento*

Acuerdo sobre las **medidas especiales a adoptar en caso de que se volviera a producir un periodo de confinamiento durante el curso 2020-2021**. Dichas medidas se concretaron en los siguientes términos:

1. Se observará en todo momento lo establecido en la Guía para la adaptación a la docencia no presencial y evaluación on line de la Universidad de Zaragoza.
2. Tras la declaración de imposibilidad de continuar la docencia presencial, el profesorado se pondrá en contacto inmediatamente con sus estudiantes mediante los medios apropiados (correo electrónico, Moodle, otros) para informarles de la situación y de cómo se va a desarrollar el curso. Para ello, el profesorado deberá tener siempre actualizada su lista de clase con los correos electrónicos de sus estudiantes.
3. La docencia online en los cursos generales, específicos y semipresenciales implicará al menos 90' semanales en un contacto en directo online (preferentemente videoconferencia) en el mismo horario que tenían lugar las clases presenciales y un segundo contacto online para aquellas tareas que el estudiantado pueda realizar de forma autónoma o pudiendo también continuar con el sistema de videoconferencia.
4. Los cursos de conversación se realizarán por videoconferencia dentro del mismo horario.
5. Los contactos en directo y propuesta de materiales para el trabajo autónomo serán en el mismo horario en el que tenían lugar las clases presenciales.
6. Las herramientas digitales docentes serán las que establezca la Universidad de Zaragoza en cada momento. El empleo de otro tipo de herramientas corre a cargo de la responsabilidad del profesorado.
7. Es altamente recomendable que todo el profesorado del CULM active su cuenta Google de Unizar para acceder a las aplicaciones de Unizar en Google con todas sus funcionalidades. Es, por otra parte, necesaria, para poder convocar las clases en Google Meet.
8. El profesorado del CULM tiene la obligación de conocer el manejo básico de las herramientas necesarias para la docencia on line. La Dirección del CULM habilitará un espacio en la Intranet donde publicará la información necesaria sobre el manejo de las herramientas más habituales e imprescindibles para la docencia on-line.